

Deutsche Sprache lernen تعلم اللغة الألمانية

A.Wortschatz Religion المفردات الدينية

A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

Wortarten نوع الكلمات	Abkürzungsverzeichnis الاختصارات
Flektierbare Wortarten	
Substantiv اسم	(adj) = Adjektiv صفة
Verb فعل	(adv) = Adverb ظرف
Adjektiv صفة	(art) = Artikel أداة تعريف
Artikel أداة تعريف	(f) = Femininum للمؤنث
Pronomen ضمير	(hv) = Hilfsverb فعل مساعد
Partikel حرف	(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء
Vergleichspartikel أداة مقارنة	(k) = Konjunktion حرف عطف
Nicht flektierbare Wortarten	(m) = Maskulinum للمذكر
(adv) Adverb ظرف	(n) = Neutrum للجماد
(p) Präposition حرف جر	(p.p) = Personalpronomen ضمير شخصي
(k) = Konjunktion حرف عطف	(d.p) = Demonstrativpronomen ضمير ذلك او تلك
(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء	(rp) = Reflexivpronomen ضمير انعكاسي
	(p) = Präposition حرف
	(pa) = Partikel حرف
	(part II) = Partizip II مفعول
	(pl) = Plural جمع
	(pn) = Personennamen اسم شخصي
	(pos.p) = Possessivpronomen ضمير الملكية
	(pro) = Pronomen ضمير
	(s) = Substantiv اسم
	(v.p) = Vergleichspartikel أداة مقارنة
	(v) = Verb فعل
	(ip) = Indefinitpronomen ضمير غير محدد
	(inp) = Interrogativpronomen ضمير سؤالي
	(una) = unbestimmter Artikel أداة تعريف غير محددة
	(nr) = Nummer رقم

A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

7. Sonntag der Osterzeit (C) الأحد السابع بعد الفصح

08. Mai

Evangelium Joh 17,20-26 انجيل القديس يوحنا 17، 20-26

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

In jener Zeit erhob Jesus seine Augen zum Himmel und betete:

²⁰Heiliger Vater, ich bitte nicht nur für diese hier, sondern auch für alle, die durch ihr Wort an mich glauben.

²¹Alle sollen eins sein: Wie du, Vater, in mir bist und ich in dir bin, sollen auch sie in uns sein, damit die Welt glaubt, dass du mich gesandt hast.

²²Und ich habe ihnen die Herrlichkeit gegeben, die du mir gegeben hast; denn sie sollen eins sein, wie wir eins sind,

²³ich in ihnen und du in mir. So sollen sie vollendet sein in der Einheit, damit die Welt erkennt, dass du mich gesandt hast und die Meinen ebenso geliebt hast wie mich.

²⁴Vater, ich will, dass alle, die du mir gegeben hast, dort bei mir sind, wo ich bin. Sie sollen meine Herrlichkeit sehen, die du mir gegeben hast, weil du mich schon geliebt hast vor der Erschaffung der Welt.

²⁵Gerechter Vater, die Welt hat dich nicht erkannt, ich aber habe dich erkannt, und sie haben erkannt, dass du mich gesandt hast.

²⁶Ich habe ihnen deinen Namen bekannt gemacht und werde ihn bekannt machen, damit die Liebe, mit der du mich geliebt hast, in ihnen ist und damit ich in ihnen bin.

Joh 17,20-26	
In jener Zeit erhob Jesus seine Augen zum Himmel und betete:	In, in (p) في jener , jene (d.p) ذلك Zeit (s,f) الوقت erhob, erheben (v) رفع Jesus (pn) يسوع seine , sein, er (p.p) هو Augen, Auge (s,n) عين zum, zu dem (p) الى Himmel (s,m) سماء und (k) و betete, beten (v) صلى
20Heiliger Vater, ich bitte nicht nur für diese hier,	Heiliger, heilig (adj) قديس Vater (s,m) اب ich (p.p) انا bitte, bitten (v) رجا nicht (adv) لا nur (adv) فقط für (p) ل diese, dieser (d.p) هذا
sondern auch für alle, die durch ihr Wort an mich glauben.	hier (adv) هنا sondern (k) بل auch (adv) ايضا für (P) ل alle (ip) كل die (art) التعريف durch (p) من خلال ihr , sie (p.p) هي Wort (s,n) كلمة

<p>21Alle sollen eins sein: Wie du, Vater, in mir bist und ich in dir bin,</p> <p>sollen auch sie in uns sein, damit die Welt glaubt, dass du mich gesandt hast.</p> <p>22Und ich habe ihnen die Herrlichkeit gegeben,</p>	<p>an (P) في mich , ich (p.p) انا glauben (v) اعتقد</p> <p>Alle, alle (ip) كل sollen (v) ينبغي eins, ein (nr) واحد sein (h.v) كان Wie, wie (adv) كيف du (p.p) انت Vater (s,m) اب in (p) في mir, ich (p.p) انا bist, sein (h.v) كان und (k) و ich (p.p) انا in (p) في dir, du (p.p) انت bin, sein (h.v) كان sollen (v) ينبغي auch (adv) ايضا sie (p.p) هم in (p) في uns, wir (p.p) نحن sein (h.v) كان damit (adv) بذلك die (art) التعريف Welt (s,f) عالم glaubt, glauben (v) اعتقد dass (k) ان du (p.p) انت mich, ich (p.p) انا gesandt, senden (v) ارسل hast, haben (hv) له</p> <p>und (k) و ich (p.p) انا</p>
--	--

<p>die du mir gegeben hast; denn sie sollen eins sein, wie wir eins sind,</p>	<p>habe, haben (hv) له ihnen, sie (p.p) هم die (art) ال التعريف Herrlichkeit (s,f) فخامة gegeben, geben (v) اعطى die (art) ال التعريف du (p.p) انت mir, ich (p.p) انا gegeben, geben (v) اعطى hast, haben (hv) له denn (k) لأن sie (p.p) هم sollen (v) ينبغي eins, ein (nr) واحد sein (h.v) كان wie (adv) كيف wir (p.p) نحن eins, ein (nr) واحد sind, sein (h.v) كان</p>
<p>23ich in ihnen und du in mir. So sollen sie vollendet sein in der Einheit,</p>	<p>ich (p.p) انا in (p) في ihnen , sie (p.p) هم und (k) و du (p.p) انت in (p) في mir, ich (p.p) انا So, so (adv) هكذا Sollen (v) ينبغي Sie (p.p) هم vollendet, vollenden (v) اتم sein (h.v) كان in (p) في der, die (art) ال التعريف Einheit (s,f) وحدة</p>

<p>damit die Welt erkennt, dass du mich gesandt hast und die Meinen ebenso geliebt hast wie mich.</p>	<p>damit (adv) بذلك die (art) ال التعريف Welt (s,f) عالم erkennt, erkennen (v) عرف dass (k) ان du (p.p) انت mich, ich (p.p) انا gesandt, senden (v) ارسل hast, haben (hv) له und(k) و die (art) ال التعريف Meinen, mein, ich (pos.p) انا ebenso (adv) كذلك geliebt, lieben (v) احب hast, haben (hv) له wie (adv) كيف mich, ich (p.p) انا</p>
<p>24Vater, ich will, dass alle, die du mir gegeben hast, dort bei mir sind, wo ich bin.</p>	<p>Vater (s,m) اب ich (p.p) انا will, wollen (v) اراد dass (k) ان alle (ip) كل die (art) ال التعريف du (p.p) انت mir, ich (p.p) انا gegeben, geben (v) اعطى hast, haben (hv) له dort (adv) هناك bei (p) عند mir, ich (p.p) انا sind, sein (hv) كان wo (adv) اين ich (p.p) انا</p>
<p>Sie sollen meine Herrlichkeit sehen, die du mir gegeben hast, weil du mich schon geliebt hast vor der Erschaffung der Welt.</p>	<p>bin, sein (hv) كان Sie, sie (p.p) هم sollen (v) ينبغي</p>

	<p>meine, mein, ich (p.p) انا Herrlichkeit (s,f) فخامة sehen (v) رأى die (art) ال التعريف du (p.p) انت mir , ich (p.p) انا gegeben, geben (v) اعطى hast, haben (hv) له weil (k) لأن du (p.p) انت mich, ich (p.p) انا schon (adv) قد geliebt, lieben (v) احب hast, haben (hv) له vor (p) امام der, die (art) ال التعريف Erschaffung (s,f) خلق der, die (art) ال التعريف Welt (s,f) عالم</p>
25 Gerechter Vater, die Welt hat dich nicht erkannt,	<p>Gerechter, gerecht (adj) عادل Vater (s,m) اب die (art) ال التعريف Welt (s,f) عالم hat, haben (hv) له dich, du (p.p) انت nicht (adv) لا erkannt, erkennen (v) عرف</p>
ich aber habe dich erkannt, und sie haben erkannt, dass du mich gesandt hast.	<p>ich (p.p) انا aber (k) لكن habe, haben (hv) له dich, du (p.p) انت erkannt, erkennen (v) عرف und (k) و sie (p.p) هم haben (hv) له</p>

<p>26Ich habe ihnen deinen Namen bekannt gemacht und werde ihn bekannt machen,</p> <p>damit die Liebe, mit der du mich geliebt hast, in ihnen ist und damit ich in ihnen bin.</p>	<p>erkannt, erkennen (v) عرف dass (k) ان du (p.p) انت mich, ich (p.p) انا gesandt, senden (v) ارسل hast, haben (hv) له</p> <p>Ich, ich (p.p) انا habe, haben (hv) له ihnen, sie (p.p) هم deinen, dein, du (p.p) انت Namen, Name (s,m) اسم bekannt gemacht, bekannt machen (v) معروف und (k) و werde, werden (hv) اصبح ihn, er (p.p) هو bekannt gemacht, bekannt machen (v) معروف damit (adv) بذلك die (art) ال التعريف Liebe (s,f) حب mit (p) مع der, die (art) ال التعريف du (p.p) انت mich, ich (p.p) انا geliebt , lieben (v) احب hast, haben (hv) له in (p) في ihnen, sie (p.p) هم ist, sein (h.v) كان und (k) و damit (adv) بذلك ich (p.p) انا in (p) في ihnen, sie (p.p) هم bin, sein (h.v) كان</p>
---	---

Wörterbuch (A-Z) zu Evangelium Joh 17,20-26

انجيل القديس يوحنا 17، 20-26

aber (k) لكن	Einheit (s,f) وحدة	machen (v) فعل
alle (ip) كل	er (p.p) هو	mit (p) مع
an (p) في	erheben (v) رفع	Name (s,m) اسم
auch (adv) ايضا	erkennen (v) عرف	nicht (adv) لا
Auge (s,n) عين	Erschaffung (s,f) خلق	nur (adv) فقط
bei (p) عند	für (p) ل	schon (adv) قد
bekannt machen (v) معروف	geben (v) اعطى	sehen (v) رأى
beten (v) صلى	gerecht (adj) عادل	sein (h.v) كان
bitten (v) رجا	glauben (v) اعتقد	senden (v) ارسل
damit (adv) بذلك	haben (hv) له	sie (p.p) هي
dass (k) ان	heilig (adj) قديس	sie (p.p) pl هم
du (p.p) انت	Herrlichkeit (s,f) فخامة	so (adv) هكذا
denn (k) لأن	hier (adv) هنا	sollen (v) ينبغي
die (art) ال التعريف	Himmel (s,m) سماء	sondern (k) بل
dieser (d.p) هذا	ich (p.p) انا	und (k) و
dort (adv) هناك	in (p) في	Vater (s,m) اب
du (p.p) انت	jene (d.p) ذلك	vollenden (v) اتم
durch (p) من خلال	Jesus (pn) يسوع	vor (p) امام
ebenso (adv) كذلك	Liebe (s,f) حب	weil (k) لأن
ein (nr) واحد	lieben (v) احب	Welt (s,f) عالم

werden (hv) اصبح

beten (v) صلى

wie (adv) كيف

bitten (v) رجا

wir (p.p) نحن

erheben (v) رفع

wo (adv) اين

erkennen (v) عرف

wollen (v) اراد

geben (v) اعطى

Wort (s,n) كلمة

glauben (v) اعتقد

Zeit (s,f) الوقت

haben (hv) له

Flektierbare Wortarten

lieben (v) احب

machen (v) فعل

sehen (v) راي

Substantive

sein (h.v) كان

Auge (s,n) عين

senden (v) ارسل

Einheit (s,f) وحدة

sollen (v) ينبغي

Erschaffung (s,f) خلق

vollenden (v) اتم

Herrlichkeit (s,f) فخامة

werden (hv) اصبح

Himmel (s,m) سماء

wollen (v) اراد

Liebe (s,f) حب

Adjektive

Name (s,m) اسم

gerecht (adj) عادل

Vater (s,m) اب

heilig (adj) قديس

Wort (s,n) كلمة

Zeit (s,f) الوقت

Artikel**Verben**

die (art) ال التعريف

bekannt machen (v) معروف

Pronomen**Personalpronomen**

du (p.p) انت

er (p.p) هو

ich (p.p) انا

sie (p.p) هي

wir (p.p) نحن

Indefinitpronomen

alle (ip) كل

Demonstrativpronomen

jene (d.p) ذلك

Nicht flektierbare Wortarten**Adverb**

auch (adv) ايضا

damit (adv) بذلك

dort (adv) هناك

ebenso (adv) كذلك	sondern (k) بل
hier (adv) هنا	und (k) و
nicht (adv) لا	weil (k) لأن
nur (adv) فقط	
schon (adv) قد	
so (adv) هكذا	
wie (adv) كيف	
wo (adv) اين	

Präposition

an (p) في
bei (p) عند
durch (p) من خلال
für (p) ل
in (p) في
mit (p) مع
vor (p) امام

Konjunktion

aber (k) لكن
dass (k) ان
denn (k) لأن